

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:37

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat wraz z jego pastwiskami – cztery miasta.* <sup>1)</sup>                    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat wraz z jego pastwiskami — cztery miasta.                                   |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Kedemot i jego pastwiska, Mefaat i jego pastwiska: cztery miasta.                                                   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Kedemot i przedmieścia jego; i Mefaat i przedmieścia jego; miasta cztery.                                           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A od pokolenia Gad miasta ucieczki: Ramot w Galaad i Manaim, i Hesebon, i Jazer: miast cztery z ich przedmieściami. |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Kedemot z jego pastwiskami, Mefaat z jego pastwiskami: cztery miasta.                                               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat wraz z jego pastwiskami, cztery miasta.                                    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | a także Kedemot z pastwiskami i Mefaat z pastwiskami – cztery miasta.                                               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat z jego pastwiskami, czyli cztery miasta.                                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Kedemot, Mefast, razem cztery miasta z przyległymi pastwiskami.                                                     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Декмон і його околиці, і Мафу і його околиці, чотири міста.                                                       |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Heszbon, wraz z przyległymi przedmieściami, i Jaezer, wraz z przyległymi przedmieściami – ogólnie cztery miasta.    |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Kedemot oraz jego pastwisko i Mefaal oraz jego pastwisko – cztery miasta.                                           |

<sup>1)</sup> Ww. 36 i 37 zostały omyłkowo pominięte w wielu ważnych Mss, ale występują w innych oraz w G.